**Tabagisme passif : laissez faire le marché**

**Les « lieux publics » ciblés par l’interdiction sont d’abord des entreprises privées. C’est donc**

**au patron de décider si on y fume ou non, pas à la loi.**

Au Rapin gourmand, il faut éteindre sa cigarette avant d’entrer. Ce petit restaurant situé dans le IIe arrondissement de Lyon fait partie de ce nombre croissant d’établissements qui visent spécifiquement une clientèle de non-fumeurs, en

refusant purement et simplement la fumée ou en offrant des espaces réellement séparés pour les deux clientèles. Alors que le gouvernement français projette d’interdire de fumer dans les lieux publics, il convient de rappeler que la protection contre le « tabagisme passif » est à la portée des non-fumeurs, hors d’un régime de prohibition et ne requiert aucunement de sacrifier les fumeurs sur l’autel de la

santé publique. C’est en laissant le libre choix en

la matière aux propriétaires d’établissements qu’une offre diversifiée peut émerger, répondant aux préférences variées des consommateurs. Lorsqu’un client d’un restaurant veut s’allumer une cigarette alors que d’autres préfèrent un air « pur »,

la bonne question à se poser est : qui est en droit de décider de l’usage de l’air ambiant ? Qui est le propriétaire légitime des lieux ? Cette question est

ignorée dans le débat. On ne tient jamais compte dans cette affaire du patron du restaurant ayant investi ses ressources dans son projet. Ces « lieux publics » sont pourtant privés ! Si le gouvernement prenait au sérieux l’article 2 de la déclaration des droits de l’homme de 1789 sacralisant la propriété, il serait obligé de reconnaître que c’est au propriétaire de l’établissement de décider si on peut y

fumer ou non. En prétendant pouvoir en décider à sa place, il le prive en partie de ses droits. Dès lors qu’on remet le propriétaire des lieux au coeur de l’énoncé du problème, la question du tabagisme passif et des possibilités de concilier les préférences divergentes des consommateurs apparaît sous un autre jour. Dans la mesure où les propriétaires de bars et de restaurants sont engagés dans des opérations à but lucratif, leurs succès ou échecs dépendent de l’adéquation de leurs décisions aux priorités des consommateurs. En tant qu’entrepreneurs, ils doivent se préoccuper, d’une part, de ce que des clients seront prêts à payer suivant l’espace et les produits offerts et, d’autre part, de ce qu’il en coûte de les offrir. Plus les préférences et modes de vie dans une population sont divers, plus la production sera diversifiée pour répondre à ces différents besoins, parce que les investisseurs

auront intérêt à se spécialiser dans des projets destinés à des clientèles particulières. Dans la mesure où l’atmosphère enfumée d’un restaurant

déplaît à des non-fumeurs, une demande pour des restaurants non-fumeurs émerge, appelant une adaptation de l’offre. C’est pourquoi une loi interdisant la fumée n’est pas requise pour échapper au tabagisme passif. Avec une nouvelle offre de lieux

non-fumeurs, des non-fumeurs choisiront quand même des lieux fumeurs s’ils y voient des avantages supérieurs aux inconvénients. Un tel tabagisme est

la conséquence de leur choix, la meilleure option disponible dans ces circonstances. Ce que la propriété privée et la liberté contractuelle

offrent aux individus, en tant que consommateurs,c’est d’avoir le plus possible d’options entre lesquelles choisir. L’interdiction de fumer dans les

lieux publics ne peut satisfaire les préférences de certaines personnes qu’en nuisant aux autres, substituant un moule uniforme à l’ajustement permanent de l’offre de services aux préférences d’individus divers.

 Xavier Méra, *Libération*, 05/10/2006

**Пассивное курение: предоставьте свободу действий рынку. «Общественные» заведения, на которые распространяется запрет (на курение), - это, прежде всего, частные учреждения. Решение о том, курить или нет в его заведении, принимает сам хозяин, а не закон.**

 В ресторане «Rapin gourmand» необходимо погасить сигарету перед тем, как войти. Этот маленький ресторан, расположенный во втором округе Лиона, является частью растущего количества учреждений, ориентированных на некурящих клиентов, либо полностью запрещающих курение, либо отводящих специальные места для обеих категорий клиентов. В то время как французское правительство разрабатывает закон о запрете курения в общественных местах, необходимо помнить, что защита от пассивного курения является делом некурящих и находится вне закона о запрете и никаким образом не способствует тому, чтобы принести курильщиков в жертву на алтарь здоровья нации. Только при предоставлении свободы выбора собственникам учреждений может появиться разностороннее предложение, отвечающее разнообразным интересам потребителей. Когда, например, один клиент ресторана хочет зажечь сигарету, в то время как другие предпочитают «чистый» воздух, напрашивается следующий вопрос: кто вправе решать, каким будет воздух в помещении? Кто законный собственник данного заведения? Этот вопрос не затрагивается в обсуждении. В этом деле совсем не учитывается хозяин ресторана, вложивший в него свои средства . Эти «общественные» заведения, тем не менее, являются частными! Если бы правительство принимало во внимание статью 2 декларации прав человека 1789года, культивирующую частную собственность, оно вынуждено было бы признать, что сам собственник заведения должен решать, курить или не курить в нем. Претендуя на возможность принятия решения вместо самого собственника, правительство лишает его отчасти собственных прав. Как только частный собственник ставится в центр вопроса, проблема пассивного курения и возможности совмещать разнообразные предпочтения потребителей выступает в другом ракурсе. По мере того, как собственники баров и ресторанов вовлекаются в деловые операции, их успехи или провалы полностью подчиняются приоритетам потребителей. Будучи предпринимателями, они должны заботиться о том, чтобы, с одной стороны, клиенты были готовы оплачивать предложенные продукты и услуги, а с другой стороны, заботиться о том, во сколько обходится предложение этих самых продуктов и услуг. Чем более разнообразны предпочтения людей, тем более разнообразным будет и предложение, с тем, чтобы отвечать всем потребностям, так как инвесторы отдают предпочтения проектам, предназначенным для особенной клиентуры. По мере того как возникает неприятие табачного дыма в ресторане некурящими клиентами, возникает и потребность в открытии ресторанов для некурящих, апеллирующая к принятию закона. Таким образом, запрет на курение не позволяет избежать курения пассивного. С новым предложением мест для некурящих, некурящие могут, все-таки, выбрать, места для курящих, если увидят в этом выборе больше преимуществ. Такое пассивное курение является результатом их выбора, наиболее оптимальным действием в этих условиях. Что частная собственность и свобода предлагают потребителям согласно договору, так это максимальную возможность выбора. Запрет на курение в общественных местах может удовлетворить потребности одних людей, только нанося вред другим, замещая унифицированную модель, направленную на соответствие разнообразным потребностям.